

샘플 데이터 수집 양식

연방법에 따라 모든 소규모 사업체가 대출 및 기타 신용을 신청할 때 공정한 대우를 받을 수 있도록 보장하고 지역사회의 소규모 사업체 신용 수요를 충족시키기 위해 다음 정보를 요청합니다.

귀하가 신청한 사항에 대해 결정을 내리 직원 또는 책임자는 이 양식에 제공된 정보를 열람할 수 있는 권한이 있습니다. 그러나 이 양식에 제공된 답변에 근거한 차별은 연방법에 의해 금지됩니다. 또한 이 정보를 제공했는지에 따라 차별할 수 없습니다.

이 정보를 반드시 제공하셔야 하는 것은 아니지만 답변해 주실 것을 권장합니다. 중요한 점은 이 질문들에 대해 답변하는 것을 직원이 어떠한 방식으로도 저지해서는 안 된다는 것입니다. 이 양식을 작성해 주시면 모든 소규모 사업체 소유자가 공정한 대우를 받는 데 도움이 될 것입니다.

Sample data collection form

Federal law requires that we request the following information to help ensure that all small businesses applying for loans and other kinds of credit are treated fairly and that communities' small business credit needs are met.

One or more employees or officers involved in making a determination concerning your application may have access to the information provided on this form. However, **FEDERAL LAW PROHIBITS DISCRIMINATION** on the basis of your answers on this form. Additionally, we cannot discriminate on the basis of whether you provide this information.

While you are not required to provide this information, we encourage you to do so. Importantly, our staff are not permitted to discourage you in any way from responding to these questions. **Filling out this form will help to ensure that ALL small business owners are treated fairly.**

사업체 소유 현황

소규모 사업체의 소유 현황을 표시하십시오. 이 양식의 목적상, 한 명 이상의 소수 민족,* 여성 또는 성 소수자 (LGBTQI+) 개인이 (i) 직간접적으로 해당 사업체를 50% 넘게 소유하거나 통제하고 (ii) 사업체 순이익 또는 순손실을 50% 넘게 받는 경우 소수 민족, 여성 또는 성 소수자가 소유한 사업체에 해당됩니다.

귀사는 어디에 해당됩니까?

(아래 옵션 중 하나 이상 선택)

- 소수 민족 소유 사업체
- 여성 소유 사업체
- 성 소수자 소유 사업체
- 또는 —
- 해당 사항 없음
- 또는 —
- 이 정보를 제공하고 싶지 않음

*소수 민족은 히스패닉 또는 라틴계, 아메리칸 인디언 또는 알래스카 원주민, 아시아계, 흑인 또는 아프리카계 미국인, 하와이 원주민 또는 기타 태평양 제도 원주민을 의미합니다. 다인종 또는 다민족 배경을 가진 개인도 소수 민족에 포함됩니다.

주요 소유자 수

이 양식의 목적상 주요 소유자는 사업체 지분의 25% 이상을 소유한 개인입니다. 예를 들어, 사업체를 개인이 직접 소유하지 않거나(즉, 다른 법인(들)이 소유하는 경우) 사업체의 지분을 25% 이상 직접 소유하는 개인이 없는 경우 주요 소유자가 없을 수 있습니다.

귀사의 주요 소유자는 몇 명입니까? (하나만 선택)

- 0
- 1
- 2
- 3
- 4

Business ownership status

Please indicate the business ownership status of your small business. For the purposes of this form, your business is a minority-owned, women-owned, or LGBTQI+-owned business if one or more minorities,* women, or LGBTQI+ individuals (i) directly or indirectly own or control more than 50 percent of the business AND (ii) receive more than 50 percent of the net profits/losses of the business.

What is your business ownership status?

(Check one or more of the options below)

- Minority-owned business
- Women-owned business
- LGBTQI+-owned business
- or —
- None of these apply
- or —
- I do not wish to provide this information

*Minority means Hispanic or Latino, American Indian or Alaska Native, Asian, Black or African American, or Native Hawaiian or Other Pacific Islander. A multi-racial or multi-ethnic individual is a minority for this purpose.

Number of principal owners

For purposes of this form, a principal owner is any individual who owns 25 percent or more of the equity interest of a business. A business might not have any principal owners if, for example, it is not directly owned by any individuals (i.e., if it is owned by another entity or entities) or if no individual directly owns at least 25 percent of the business.

How many principal owners does your business have? (Check one)

- 0
- 1
- 2
- 3
- 4

주요 소유자에 대한 인구 통계학적 정보

참고로, 신청인은 이 정보를 제공하지 않으셔도 되지만 제공해 주실 것을 권장합니다. 개인의 민족, 인종 또는 성별/젠더를 근거로 차별할 수 없습니다. 또한 이 정보를 제공했는지에 따라 차별할 수 없습니다.

주요 소유자별로 한 장씩 작성해 주십시오.

1. 귀하는 히스패닉 또는 라틴계입니까?
즉, 귀하의 민족은 무엇입니까? (하나 이상 선택)

히스패닉 또는 라틴계

쿠바인

멕시코인

푸에르토리코인

기타 히스패닉 또는 라틴계 (예를 들어, 아르헨티나인, 콜롬비아인, 도미니카인, 니카라과인, 엘살바도르인, 스페인계 등 출신 국가를 적어 주십시오):

히스패닉 또는 라틴계 아님

- 또는 -

이 정보를 제공하고 싶지 않음

2. 귀하의 성별/젠더는 무엇입니까?
(적어 주십시오):

- 또는 -

이 정보를 제공하고 싶지 않음

Demographic information about principal owners

As a reminder, applicants are not required to provide this information but are encouraged to do so. We cannot discriminate on the basis of any person's ethnicity, race, or sex/gender. Additionally, we cannot discriminate on the basis of whether you provide this information.

Please fill out one sheet for each principal owner.

1. Are you Hispanic or Latino?
i.e., What's your ethnicity? (Check one or more)

Hispanic or Latino

Cuban

Mexican

Puerto Rican

Other Hispanic or Latino (Please specify your origin, for example, Argentinean, Colombian, Dominican, Nicaraguan, Salvadoran, Spaniard, and so on):

Not Hispanic or Latino

-or-

I do not wish to provide my ethnicity

2. What is your sex/gender?
(Please specify):

- or -

I do not wish to provide my sex/gender

3. 귀하의 인종은 무엇입니까?

(하나 이상 선택)

- 아메리칸 인디언 또는 알래스카 원주민** (등록된 부족 또는 주요 부족의 이름을 적어 주십시오):

아시아계

- 아시아계 인디언
- 중국인
- 필리핀인
- 일본인
- 한국인
- 베트남인
- 기타 아시아인 (예를 들어, 캄보디아인, 몽족, 라오스인, 파키스탄인, 태국인 등 인종을 적어 주십시오):

흑인 또는 아프리카계 미국인

- 아프리카계 미국인
- 에티오피아인
- 아이티인
- 아이티인 나이지리아인
- 소말리아인
- 기타 흑인 또는 아프리카계 미국인 (예를 들어, 바베이도스인, 가나인, 남아프리카인 등 인종을 적어 주십시오):

하와이 원주민 또는 기타 태평양 제도 원주민

- 괌족 또는 차모로족
- 하와이 원주민
- 사모아인
- 기타 태평양 제도 출신 (예로, 피지족, 통가족 등 인종을 적어 주십시오):

백인

- 또는 -

- 이 정보를 제공하고 싶지 않음**

3. What is your race?

(Check one or more)

American Indian or Alaska Native (Please specify the name of your enrolled or principal tribe):

Asian

- Asian Indian
- Chinese
- Filipino
- Japanese
- Korean
- Vietnamese

Other Asian (Please specify your race, for example, Cambodian, Hmong, Laotian, Pakistani, Thai, and so on):

Black or African American

- African American
- Ethiopian
- Haitian
- Jamaican
- Nigerian
- Somali

Other Black or African American (Please specify your race, for example, Barbadian, Ghanaian, South African, and so on):

Native Hawaiian or Other Pacific Islander

- Guamanian or Chamorro
- Native Hawaiian
- Samoan

Other Pacific Islander (Please specify your race, for example, Fijian, Tongan, and so on):

White

- or -

I do not wish to provide my race